

Ocean Traffic
VANCOUVER, B.C.

英屬加拿大
雲高華埠

英屬加拿大

一服。分早晚吞下。五日食完。八日內虛濁已止。果然藥到病除。弟遂向新研究。圖示一書。以便付銀求先生醫理可也。此間竺西氏先生大安。

弟吳永光順寓英風加緯驛埠

各 國 如 美 東	每 樽 出 担 銀 壹 元	各 國 如 美 東	每 樽 出 担 銀 壹 元
-----------------------	---------------------------------	-----------------------	---------------------------------

三鞭補血露

本醫士心存世救人發
明葉備鹽妙劑各處藥
房均有代售該鹽之關
于人身各部曾歷歷言
之至主治頭痛及腰腎
等部患病用之者無不
藥到春回如響斯應即
平時購食亦有清腸胃
能消化調血液之功能
也華友之善攝生者注
意焉 本醫士啓

暑晶瑩、南來薰風、清激襟懷舒暢、有脚陽春已來、客途拍炎夏又來、客途炎暑熱、爭向茶室以茶涼、各士風流、應佐酒家而遺興、本樓密開百葉、清風徐來、梯步千層俗塵不擾、至於庖人烹調之殷勤、特兒招待之殷勤、久已膾炙人口、不用贅詞、工商士庶盡興乎來、

▲本樓電話(詩摩) 二二八二

金安
民國七年七月廿四日
住美蘭台白
山少馬洲池白

RECEIVED AT THE BANK FOR
JAPANESE HOTEL
BOX 12
VANCOUVER, B.C., CANADA.

于靴以爲同病者皆
旅美赤市省波朗士陣地
台山縣四九墟伍倫恭
N.G. Lue, Fort Brown, Texas.

戰必勝 每盒三元
花柳 救元酒 每樽
五元
羅科 普濟補藥
總發行所 補奇生行 大馬房
Kangning San
843 Clay Street, San Francisco, Cal.

奇生行大藥房
KAYSANG CO. 843 CLAY ST. SAN FRANCISCO, CAL.

[illegible]

源隆
YUEN LUNG
P.O. Box 322 Phone 2883
1501 Government St.
Victoria B. C. Can.

本號開創四十餘年選辦唐山油糖茶米京菓海味絲綢磁器各等貨色無不俱備至其貨色之鮮明久蒙贊美各埠諸君光顧計定必從廉并接理香港源隆棧各客書信滙兌銀兩快捷妥當茲為擴張生意起見特置大棧一座現已遷至該棧舊址門牌壹千五百零壹號信箱三百二十二號電話貳千八百一十二號倘有委託照此來便即妥收願諸君留意垂盼

司理 何文 啓
陳漢 啓

德記
DUCKSHEU CO. LTD.
75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 3239-899 VANCOUVER, B.C.

金源利
GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

本公司接理香港
順利滙兌以來其
誠實與快捷久為
僑胞讚美且粵省
各城市村鄉設有
郵局者均可達到
與及接理香山各
都金銀書信並有
大小金錢找換
如蒙光顧希為留
心

各種
特
別
平
沽
貨
品

本號專辦唐山上
等油米雜貨蘇杭
絛索磁器竹器鮮
明熟藥參茸玉桂
正渾春鹿尾巴蛤
蚶大補茶接製丸
散并代理大埠趙
超常奇生行姚樹
南譚樹彬滿地可
陳達明等字號丸
散如蒙賜顧貨價
定必從廉批發也

萬勝隆
MAN SING LUNG CO.
Phone Sey. 1431 92 Pender St. E.
Vanconver. B. C.

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散

止咳藥丸 每打三圓
參茸補腎丸 每打三圓
刀傷散 每打三圓
神效白濁丸 每打三圓
斷根癰疽藥 每打三圓
八寶光明眼藥 每打三圓
通利大便藥 每打三圓
花柳掃毒丸 每打三圓

本號自製中西送禮糖餅發客
諸君光顧格外歡迎郵費貴客
理白 沽零

WING ON CO.
32 Pender St. W. P. O. Box 1234
舖在打街門牌三十一號
電話 二四〇四
司理人 楊金樹 全啓
朱卓臣 全啓

CLAYMAN'S
155 HASTINGS ST. W.

童子衣服在本舖式樣
男子各等衣著俱全
實有價值之童子外大
樓定價拾元為市中最
平之價雙襟大袋衣領
可變俱用上等布料敢
保悅意號數由升號至
卅號

▲童子衣服在本舖式樣
男子各等衣著俱全
實有價值之童子外大
樓定價拾元為市中最
平之價雙襟大袋衣領
可變俱用上等布料敢
保悅意號數由升號至
卅號

金源新舖張廣告

本號特集雄厚資本專做金銀
首飾生意特聘著名打金師傅
揀選十足金葉巧造中西趨時
男女首飾並由祖國購到大批
珍珠玉器 奇古玩各國大小
鐘鏢鑽石寶石文房用具化裝
香品各種電 各款鏡架留聲
機器各種唱碟發售貨物名目
繁多未及備載茲新張伊始取
價額外相宜以圖久遠交易僑
胞光顧留心是荷

舖在雲高路打街東門牌
七十一號張

電話 (詩磨) 三三九六
Kam Yuen Co.
71 Pender St.
Vancouver, B. C.

金源司理人 林沾 李奕柱 啓
林元 林潤德 啓

現時遷往緬
街夾片打街
山尾梳銀行
二樓五號房

溫金有金
樓師狀有金溫
W. A. Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg., Phone Sey. 2240
501 Main St. Vancouver, B.C.

內照常辦事
有蒙委託請
移玉面商
溫金有啓

金裕公司西
人福食廣告
瓜菜生菓
西人福食
諸君光顧
立刻奉命

Gum Roll Co.
100 Abbot St.
Vancouver, B. C.

▲講義(太壽)
泰六零七
命婦 司馬碧雲啓

▲群樂餐館
廣告
樓在 月
酒食常備 有
調味極佳 賣
仿 可以隨
鳳 學 諸
肯 拾 諸
迎 館 卡
七 八 四
羣樂餐館主人謹啓

鏡湖藥局
DR. CHAN JAN SING
KANG WOO CO. P. O. BOX 2228, SAN FRANCISCO, CALIF. U. S. A.

五洲大藥房
花柳良藥
參茸補丸
立止白濁丸
立止遺精丸
立止夢遺丸
立止夜夢丸
立止虛汗丸
立止盜汗丸
立止咳嗽丸
立止氣喘丸
立止痰多丸
立止胃痛丸
立止腹痛丸
立止泄瀉丸
立止痢疾丸
立止嘔吐丸
立止驚風丸
立止疳積丸
立止蟲積丸
立止蟲痛丸
立止蟲瘡丸
立止蟲毒丸
立止蟲咬丸
立止蟲傷丸
立止蟲癢丸
立止蟲癰丸
立止蟲瘡丸
立止蟲毒丸
立止蟲咬丸
立止蟲傷丸
立止蟲癢丸
立止蟲癰丸

參茸補丸 每盒五元
立止白濁丸 每盒五元
立止遺精丸 每盒五元
立止夢遺丸 每盒五元
立止夜夢丸 每盒五元
立止虛汗丸 每盒五元
立止盜汗丸 每盒五元
立止咳嗽丸 每盒五元
立止氣喘丸 每盒五元
立止痰多丸 每盒五元
立止胃痛丸 每盒五元
立止腹痛丸 每盒五元
立止泄瀉丸 每盒五元
立止痢疾丸 每盒五元
立止嘔吐丸 每盒五元
立止驚風丸 每盒五元
立止疳積丸 每盒五元
立止蟲積丸 每盒五元
立止蟲痛丸 每盒五元
立止蟲瘡丸 每盒五元
立止蟲毒丸 每盒五元
立止蟲咬丸 每盒五元
立止蟲傷丸 每盒五元
立止蟲癢丸 每盒五元
立止蟲癰丸 每盒五元

醫生陳贊生

1

大正製茶公司（五十元）
大正製茶公司（五十元）

雲南建北池坪乃安縣會

[illegible]

...

日 開改選大會

雲高華埠永利押全啓

館
G YU
傷

明和鐵行總理黃昭立啓

明和鐵行總理黃昭立啓

Victoria

二月八號

之下至腳板全概劇實只留二便小吼越一禮拜再用電影之其骨更歪腫痛益劇第正值寢食不安傍徨無措急問醫生如何設法西醫答言欲將患處用刀割開皮肉紮正其骨然後縫番惟腹內不忍將骨肉之切加以刀針迫求情將子車回住室求曹統新先生診治用紋銀片夾正其骨按日換藥俟其痛止痛消遂除脫銀片用藥膏敷傷處加木板與布帶細實車往西醫處再用電鏡照之弟意重在想先生眼見其骨那處未正加以手法誰知首由西醫照見高聲喝彩其骨十分正當次由弟看之果然無錯三由先生看之決實其骨完全弟斯時心安過陸感戴莫銘連求先生調理四十餘天幸獲步履如常弟涕知先生內科學問擅述越黃眼見他在同樓教回鄧錦之妻少慈惠活泉名醫三月用藥救危並預世之恩書印律而問曹

小說

孤孀遺恨

華玉等果以何術而阻玉蓮學業之進步乎。蓋彼等以玉蓮學業之所以能蒸蒸日上。不徒恃其天資聰慧。實亦勤懇使然。今欲阻其進步。非誘之使惰不可。華玉固一淫蕩女子。凡所結交。無非無恥。類皆淫蕩青年。每逢星期休假。則大酒店。則遊樂場。罕有不見其足跡者。彼欲誘玉蓮。固不患其無法也。其星期日。玉蓮於罷課之後。自歸寢室。取一星期內教員授各功課。重行溫習。詎料欲展卷而華玉適至。玉蓮起而迎之。華玉笑曰。玉蓮。今日何日。人方趁此餘暇。小作休息。汝尚在此嘔心搗腦。何勞若若是耶。玉蓮曰。姐言何謂。豈未聞西諺一寸陰登寸金之說耶。今雖星期之暇。但我甚不欲負此光陰。作無謂之遊戲也。華玉曰。汝言雖似近理。但人生世上。不過數十年寒暑。若不及時行樂。未免外游蕩。故省地情形。殊不熱。此青春耳。且依衛生學言。人之勞逸。必難平均。過逸固不可。過勞亦甚無益。良以精力有限。故勞動之後。繼以休息。務使勞逸相償。乃無碍人身之發育。其理甚為顯淺。稍明衛生學者。類能言之。即先生授課時。亦屢言不一而足。何吾妹之善忘耶。華玉少霞已整裝候駕。渠云當此秋高氣爽。欲作良途旅行。必請吾妹作伴。願吾妹勿太拘執也。言罷牽牽玉蓮之手使出。玉蓮仍固拒之。華玉復滿口衛生學說。其聲勢過均平。說得天花亂墜。強之再三。玉蓮不忍再拒。迫得允之。乃如房整理裝畢。遂與華玉攜手飄然出門去。

大漢公報錄雜

中華民國十一年

數十年寒暑。若不及時行樂。未免外游蕩。故省地情形。殊不熱。此青春耳。且依衛生學言。人之勞逸。必難平均。過逸固不可。過勞亦甚無益。良以精力有限。故勞動之後。繼以休息。務使勞逸相償。乃無碍人身之發育。其理甚為顯淺。稍明衛生學者。類能言之。即先生授課時。亦屢言不一而足。何吾妹之善忘耶。華玉少霞已整裝候駕。渠云當此秋高氣爽。欲作良途旅行。必請吾妹作伴。願吾妹勿太拘執也。言罷牽牽玉蓮之手使出。玉蓮仍固拒之。華玉復滿口衛生學說。其聲勢過均平。說得天花亂墜。強之再三。玉蓮不忍再拒。迫得允之。乃如房整理裝畢。遂與華玉攜手飄然出門去。

清代雜聞

未完

同胞欲委人辦事者注意
H. Shung & Co
Up Stair
Room No. 7
105 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
弟何重民啟

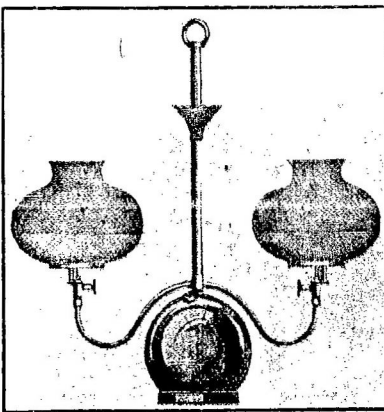
洪門有慶
謹擇西曆十二月十六號即舊曆十月十九日為本堂舉行十一週年紀念大慶典統請我洪門昆仲屆時貴臨助慶并指示一切不勝榮幸
Chee Kung Tong
P. O. Box 366
Kamloops, B. C.
十一月十一日
坎拿大錦繡埠
致公堂啟

行客注意
啓者本店購來頂新大自來車專利便貴客往來之用如蒙光顧不論日夜隨時應命
喊線(五元) 喊線(五元) 喊線(五元)
舖在皇家街門牌零九
Sun Kee Taxi Co.
Phone 5792-4-31
Victoria, B. C.
新記自由車公司啟

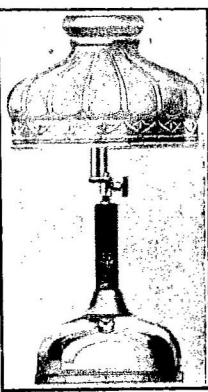
環球公司鐵行

大放光明

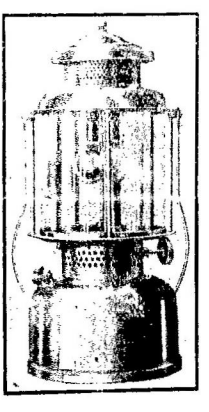
本公司新辦到各種新款大光燈 其火白色 光芒射目 如同白日 能察秋毫 此燈用加市雜貨及火水均合 包無煙氣 包無危險 現今中國各村落城市 電燈未能普及 成為黑暗世界 有此大光燈出現 能變黑暗而為光明 不但能補電燈之缺點 其光亮利便 且有以過之 洵為回國僑胞 不可不買 要買要買之要件也



此燈四個火頭 純白玻璃罩 高懸廳中 四壁皆照 凡有高大樓大廈 學堂商店 酒廠會場 有此燈不但光線充足 而且大壯觀瞻 最合送禮開幕之用



此燈兩個火頭 五彩花草玻璃罩 凡有櫃面餐檯 繡房書案 處處皆宜 色色增光

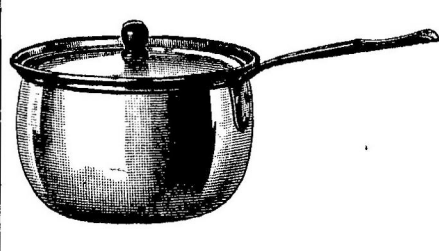


此燈四個火頭 化學玻璃罩 不虞破裂 不怕風雨 利便遠行 與及懸掛門首 開口更樓 盜賊不敢迫逼
WANCOW CO. HARDWARE. 33 Pender Street East Vancouver, B. C. Canada
貨品甚多 恕不盡錄

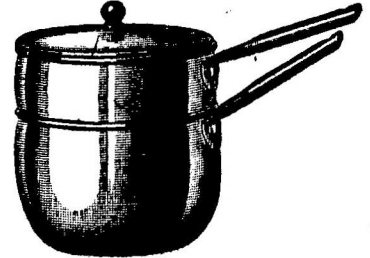
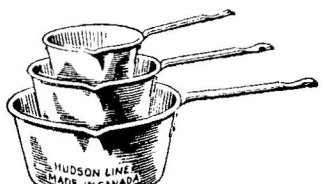
電力煖爐



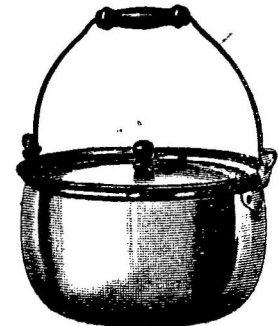
隆冬嚴寒 朔風刺骨 倘若煖氣不足 最易傷風 本公司辦到各種電力煖爐 用電而無煙氣 凡寫字樓及睡房 地方狹小 而不能按置柴炭火爐者 最為合用



西人所謂魯文南一物 即是華人所稱之呂(旁金)質 其質輕而堅固 光澤如銀 用以製造各種器皿 耐用而且不生鏽 初出時價值甚貴 近今各國趨極端之製



造 日出日多 因以愈多愈平 本公司順人心之趨勢 故亦走極端之採辦 現辦到大帮日用必需之器皿 應有盡有 價格求售



電話 (詩毛) 四九九四
東門牌世號舖在片打街

蔡元培題

PHONE SEY. 8863 L

處信通

埠華高雲

生醫南樹姚

房葯支總

YEW SHE NAM

37 PENDER, STREET EAST

VANCOTVER, B. C.

姚樹南現設總支葯房雲高華埠

雲高華埠

裕昌隆

廣告

本號開張

數年之久

茶米油糖

珍饈備有

價實貨真

不欺童叟

地道葯材

鮮明且早

丸散膏丹

精製妙手

神驗久經

膾炙人口

各貨批發

從廉爲首

附送妥捷

定無遲後

諸君垂青

歡迎禮厚

林翰元先生

寓內方脈

柳各等奇難雜症

Yee Chong Lung

539 Carrell St

P. O. Box 342

Phone Sey. 5984

Vanatocet

B. C.

林立漢

林普慶

樓酒華東

TONG WAH LOW

Chop Suey And Noodles

15 Pender St. W.

Phone Sey. 1748



南、今特加修飾、裝置新奇、登樓儘堪悅目、入座倍覺怡神、且廚師與比易牙、嘉客均稱適口、諸君子幸垂青焉、本酒樓主人謹啓

亥癸次歲曆是年二十國民華中											
年三二九一 JANUARY 1923											
禮拜日	禮拜一	禮拜二	禮拜三	禮拜四	禮拜五	禮拜六	左 日 期 由 諸 名				
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT					
	1 廿一	2 廿二	3 廿三	4 廿四	5 廿五	6 廿六	新 曆				
7 廿七	8 廿八	9 廿九	10 三十	11 初一	12 初二	13 初三	正 月				
14 初四	15 初五	16 初六	17 初七	18 初八	19 初九	20 初十	五 月				
21 十一	22 十二	23 十三	24 十四	25 十五	26 十六	27 十七	大 寒				
28 十八	29 十九	30 二十	31 廿一				五 天 小 寒				
							新 曆 正 月 初 一				